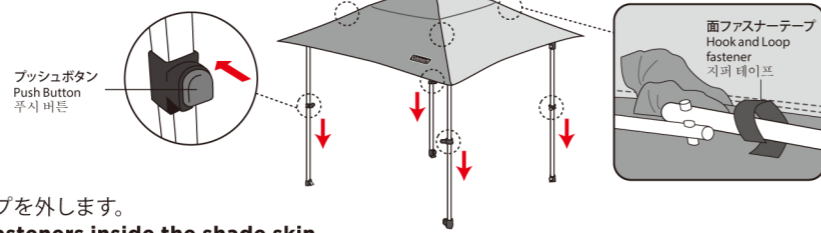
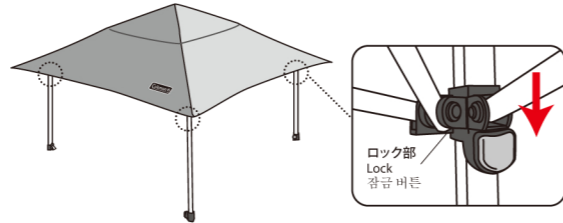


- 1** ベグ、ロープをすべて外し、各脚のプッシュボタンを押しながらフレームの脚を縮めます。
Take off the pegs and ropes. Shorten the frames by pressing the push button.
팩, 로프를 모두 제거하고 각 다리의 푸시 버튼을 누르면서 프레임 다리를 짧으십시오.



- 2** シェード内側の面ファスナーテープを外します。
Take off the hook and loop fasteners inside the shade skin.
シェード 内側の 지퍼 테이프를 제거하십시오.

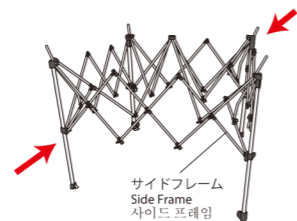
- 3** 各コーナーのロック部のプッシュボタンを押して、ロックを解除してフレームを中心方向に縮めます。
本体フレームからシェードスキンを外します。
Press the push button of the lock at each corner. Unlock and shorten the frame to central direction.
Remove the shade skin from the main frame.
각 모서리의 잠금 장치에 있는 푸시 버튼을 눌러서 잠금을 해제한 후, 프레임을 중심 방향으로 짧으십시오.
본체 프레임에서 셰이드 스킨을 떼어내십시오.



- 4** シェードスキンの四隅をきれいに広げ正方形にし、下図のようにしてたたみ収納します。
After making the shade skin in a square shape, fold it up as shown in the following figures.
셰이드 스킨의 네 모서리를 잘 펼친 후 아래 그림과 같이 접으십시오.



- 5** 本体フレームを中心方向に収束させていきます。
Converge the main frame to central direction.
본체 프레임을 중심 방향으로 짧으십시오.



! ロックを解除する際は、操作を必ず手で行ってください。ロックが固い場合は、サイドフレームを手で押上げながらボタンを押すと、簡単に外せます。このとき指を挟まないように注意してください。収納する時には必ずシェードスキンを本体フレームから外してください。シェードスキンがフレームにかみ込み、傷・破れ等の原因になるおそれがあります。 | When unlocking, handle by hands. If the lock is tight, press the push button while pushing up the side frames. Please be careful not to get your fingers caught. Before converge the main frame, be sure to remove the shade skin. If the main frame is converged while the shade skin is remaining, it could be torn and damaged. | 잠금을 해제할 때는 반드시 손으로 조작하십시오. 잠금이 잘 해제되지 않을 경우, 사이드 프레임을 손으로 밀어 올리면서 버튼을 누르면 쉽게 해제됩니다. 이 때, 손가락이 끼이지 않도록 주의하십시오. 보관시 반드시 셰이드 스킨을 본체 프레임에서 제거하십시오. 셰이드 스킨이 프레임에 영키면 파손·찢어짐의 원인이 되므로 주의하십시오.

INSTANT VISOR SHADE/M INSTANT VISOR SHADE/L

[인스턴트 바이저 셰이드/M 인스턴트 바이저 셰이드/L]
[인스턴트 바이저 셰이드/M 인스턴트 바이저 셰이드/L]

取扱い・組立て説明書 Handling and Assembly Instruction Manual 취급·조립 설명서



※品番により一部仕様や見た目が異なります。

この取扱い説明書は大切に保管してください。
Please keep this instruction manual with care for future reference.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

この度はコールマン製品をお買い上げいただき誠に有難うございました。設営の際には水はけが良く、できるだけ平らな場所を選んでください。また、石や木の枝等、本製品を傷つけるおそれのあるものは、あらかじめ取り除き、整地してから設営してください。

Thank you for your purchase of the Coleman product. When setting up the tents or tarps, please choose an area where drainage is good and the ground surface is flat. Be sure to remove any rocks, tree branches, and other objects and flatten any uneven surface before installing the tents or tarps, as they could cause damage to the tents or tarps.

저희 콜맨 제품을 구입해주셔서 감사합니다. 설치 시에는 배수가 잘 되도록 평평한 장소를 선택하십시오. 돌이나 나뭇가지 등 본 제품을 손상시킬 우려가 있는 것은 미리 제거한 후 설치하십시오.

組立・使用上の注意及び禁止事項

危険 この警告を無視して誤った組み立て方や使い方をすると、人が死亡、または重傷を負う事故が想定される内容を表しています。

- シェード内での火気の使用は、一酸化炭素中毒等、大変危険、かつ生命をおびやかすおそれがありますので絶対におやめください。また火災等の原因となりますので、火気から離れたところに設置してください。
- 台風、暴風雨、落雷等の悪天候の際は危険ですのでシェードの使用はおやめください。
- 河原の中洲や崖下などの増水、落石の危険のある場所でシェードを設営しないでください。

注意 この注意を無視して誤った組み立て方や使い方をすると、事故やケガといった人的傷害、又は物的傷害の発生が想定される内容を表しています。

- お出かけの前に全ての部品が揃っているか確認してください。
- 設営は2人以上で行ってください。無理な設営はポールや本体破損の原因となります。
- 設営の際はグローブを着用してください。
- ポールを伸ばす際は各節を完全に差し込んでください。また、指を挟まないように注意してください。
- ポールを伸ばす際は周囲に十分注意してください。近くに人がいないことを確認してください。
- シェード本体を立ち上げる際はポールのはね返りに注意してください。
- 小さいお子様にポールの組み立てやペグ打ちの作業をさせないでください。
- 風が強い時はシェードの設営を行わないでください。本体が飛ばされて思わぬ事故やポール折れ、本体破損の原因となります。
- シェード設営の際は水はけが良く、できるだけ平らな場所を選んでください。また、風の影響を受けにくい場所を選んでください。
- 石や木の枝等、シェードを傷つけるおそれのあるものはあらかじめ取り除き、整地してから設営してください。
- シェード本体はペグとロープで確実に地面に固定してください。風で飛ばされたり雨水が溜まって思わぬ事故につながる可能性があります。
- シェードを設営する場所によっては付属のペグが使用できない場合があります。あらかじめ行かれる場所の地面の状態を確認しておいてください。
- シェードから長時間離れる場合は必ず撤収してください。急な天候の変化、突風などにより、シェードが飛ばされて思わぬ事故の原因となります。
- 結露について
外気との温度差が大きいと生地の内側の壁面に水滴がつくことがあります。シェード内の換気を行うことで改善することができます。

収納・管理の注意

注意 この注意を無視して誤った組み立て方や使い方をすると、事故やケガといった人的傷害、又は物的傷害の発生が想定される内容を表しています。

- 使用後は汚れを落とし、十分に乾かしてから収納、保管してください。濡れたままの状態での収納しますと、色移りやカビ発生の原因となります。
- 撤収時、雨などで本体を乾かせない場合は、持ち帰ったあとできるだけ早く乾燥させてください。そのまま放置しますと色移りやカビ発生の原因となります。
- 汚れを落とす場合は、固く絞った布で拭き取りよく乾燥してから保管してください。
- シンナー、ベンジンなどの有機溶剤の使用は、色落ち、変色およびプリントや樹脂加工の剥がれの原因となります。
- ポール本体に付いた砂や土はきれいに拭き取ってから収納してください。また、濡れたまま収納しますと腐食の原因となります。
- 本体、収納ケースは洗濯しないでください。
- 幼児、子どもの手の届かない場所に保管してください。

Precautions to be followed and prohibited acts while assembling the tents or tarps

DANGER The following warnings must be paid attention to, as wrong assembling or use of the tents or tarps could lead to a severe injury or death.

- Use of fire inside the shade is extremely dangerous and is strictly prohibited, as it could cause a life-threatening situation such as carbon monoxide poison.
- Use of the shade in inclement weather such as typhoon, rain storm, thunder, etc. is dangerous and should be avoided.
- Avoid installing the shade on a sandbank in a river or under a cliff where there is a danger of flooding or falling rocks.

CAUTION The following cautionary notes must be followed during the assembling and use of the products, as wrong assembly or use could cause an accident involving bodily harm and/or property damage.

- Before departing, please make sure all items and parts are included in the package.
- Setting up of the shade must be handled by two or more persons. Use of excessive force could result in damaged the produce.
- Put on gloves when installing the shade.
- When extending the poles, be sure to insert each joint all the way. Please also be careful not to get your fingers caught.
- When pitching the shade, please be careful to the broken poles and not to get hit by the poles snapping back.
- When driving the pegs into the ground, please be alert not to hit your fingers.
- Do not allow a small child to assemble the poles or hit the pegs into the ground.
- When there is strong wind, please do not set up the shade, as they could be blown away and cause an unexpected accident, break the poles, and damage the shade.
- When setting up the shade, please choose an area where drainage is good and the ground surface is flat. Please also make sure that the area chosen won't be affected by the wind too much.
- Be sure to remove any rocks, tree branches, and other objects and flatten any uneven surface before installing the shade, as they could cause damage to the shade.
- Be sure to securely anchor the shade to the ground using the pegs and rope. Not doing so could lead to the shade blown away by the wind or allowing rainwater to accumulate to cause an unexpected accident.
- The pegs that come standard in the product package may not be usable depending on the area that has been chosen for installing the shade. Please check the condition of the ground surface where you are planning on setting up the shade beforehand.
- When you will be away from the shade for an extended period of time, be sure to take them down. Any sudden change in weather, gust, etc. could blow away the shade to possibly cause an unexpected accident.
- Condensation
As the shade skins are waterproofed, water droplets may emerge on the inner surface if there is a large difference in air temperature between the inside and outside of the shade. It is not water leakage, and such phenomenon can be improved by ventilation of the air inside the shade.

Precautions for storage and management

CAUTION The following cautionary notes must be followed during the assembling and use of the products, as wrong assembly or use could cause an accident involving bodily harm and/or property damage.

- After each use, please make sure that the shade has become sufficiently dry before storing. If the shade is stored while it is still wet, it could lead to discoloration and mold germination.
- If you are unable to dry the shade right after taking it down due to rain, etc., please dry it as soon as possible after returning home. Leaving the shade wet for an extended period of time could lead to discoloration and mold germination.
- If you need to remove any smudge on the shade, please wipe it off using a well-wrung cloth and let the area dry before storing.
- Use of any organic solvent such as a paint thinner and benzine could lead to discoloration, color alteration, removal of printed items or resin finish.
- If any sand or dirt is attached to the poles, please carefully wipe it off before storing. Also, if the poles are stored while still wet, it could cause corrosion.
- Please do not use a washing machine to clean the shade, other items, or the case.
- Store the shade in a place that is out of reach of children.

조립·사용시 주의사항 및 금지사항

⊘ 위험 본 경고를 무시하고 잘못된 방법으로 사용하거나 조립할 경우, 사망 또는 중상을 입을 수 있습니다.

- 텐트 내에서의 화기 사용은 매우 위험합니다. 일산화탄소 중독 등 생명을 위협할 우려가 있으므로 절대로 하지 마십시오.
- 태풍, 폭풍, 번개 등 이상 기후 발생시 위험할 수 있으므로 텐트, 타프의 사용을 삼가하십시오.
- 강변이나 모래톱, 절벽 아래 등 갑자기 물이 불어나거나 암석이 떨어질 위험이 있는 장소에서 텐트, 타프를 설치하지 마십시오.

⚠ 주의 본 주의를 무시하고 잘못된 방법으로 사용하거나 조립할 경우, 사고나 부상 등 신체적 손상 또는 물적 손해가 발생할 수 있습니다.

- 설치하기 전에 모든 부품이 들어있는지 확인하십시오.
- 텐트, 타프를 설치할 때는 기본적으로 2명 이상이 필요합니다. 무리한 설치로 인해 폴대나 본체가 파손될 수 있습니다.
- 텐트, 타프를 설치할 때는 장갑 등 보호도구를 착용하십시오.
- 폴대를 잡아당길 때는 마디를 끝까지 쫓으십시오. 이때, 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오. 주위를 잘 살피고 근처에 사람이 없는 것을 확인하십시오.
- 셰이드 본체 설치시 폴대가 튕 오를 수 있으니 주의하십시오.
- 유아나 어린이가 폴대를 조립하거나 팩을 설치하지 않도록 하십시오.
- 바람이 강할 경우에는 텐트, 타프를 설치하지 마십시오. 강한 바람으로 인해 본체가 날아가거나 예상치 못한 사고, 폴대 부러짐, 본체 파손 등이 발생할 수 있습니다.
- 텐트, 타프를 설치할 때는 배수가 잘 되도록 평평한 장소를 선택하십시오. 또한 바람의 영향을 받지 않는 장소를 선택하십시오.
- 돌이나 나뭇가지 등 텐트, 타프를 손상시킬 우려가 있는 것은 미리 제거하고 설치하십시오.
- 텐트, 타프 본체는 팩과 로프를 이용하여 지면에 단단히 고정하십시오. 바람에 날아가거나 빗물이 고여서 예상하지 못한 사고가 발생할 수 있습니다.
- 텐트, 타프를 설치한 장소에 따라 제공된 페그를 사용할 수 없는 경우가 있습니다. 사전에 설치하고자 하는 장소의 지면 상태를 확인하고 적절한 페그를 준비하십시오.
- 텐트, 타프를 장시간 사용하지 않을 경우에는 반드시 철거하십시오. 돌풍 등 갑작스런 기후 변화로 인해 텐트, 타프가 날아가서 예상하지 못한 사고가 발생할 수 있습니다.
- 결로 현상
외부 공기와 온도차가 크면 원단 안쪽 벽면에 물방울이 맺힐 수 있습니다. 셰이드 내부 환기를 통해 결로 현상을 최소화할 수 있습니다.

보관·관리시 주의사항

⚠ 주의 본 주의를 무시하고 잘못된 방법으로 사용하거나 조립할 경우, 사고나 부상 등 신체적 손상 또는 물적 손해가 발생할 수 있습니다.

- 사용하신 후에는 오염을 제거하고 충분히 말려서 수납, 보관하십시오. 젖은 상태로 보관하면, 제품의 변색 및 곰팡이 발생의 원인이 됩니다.
- 철수시 우천 등으로 본체를 즉시 말릴 수 없는 경우에는 귀가 후 가능한 한 빨리 건조시키십시오. 그대로 두면 제품의 변색 및 곰팡이 발생의 원인이 됩니다.
- 세척할 때는 물기를 제거한 젖은 천으로 닦은 후 잘 말려서 보관하십시오.
- 시너, 벤젠 등 유기용제를 사용하지 마십시오. 탈색, 변색의 원인이 되며 프린트나 수지가공이 벗겨질 우려가 있습니다.
- 폴대 본체에 묻은 수분이나 모래, 흙은 깨끗이 닦은 후 보관하십시오. 젖은 채로 보관하면 부식의 원인이 됩니다.
- 본체, 수납 케이스는 세탁하지 마십시오.
- 유아나 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

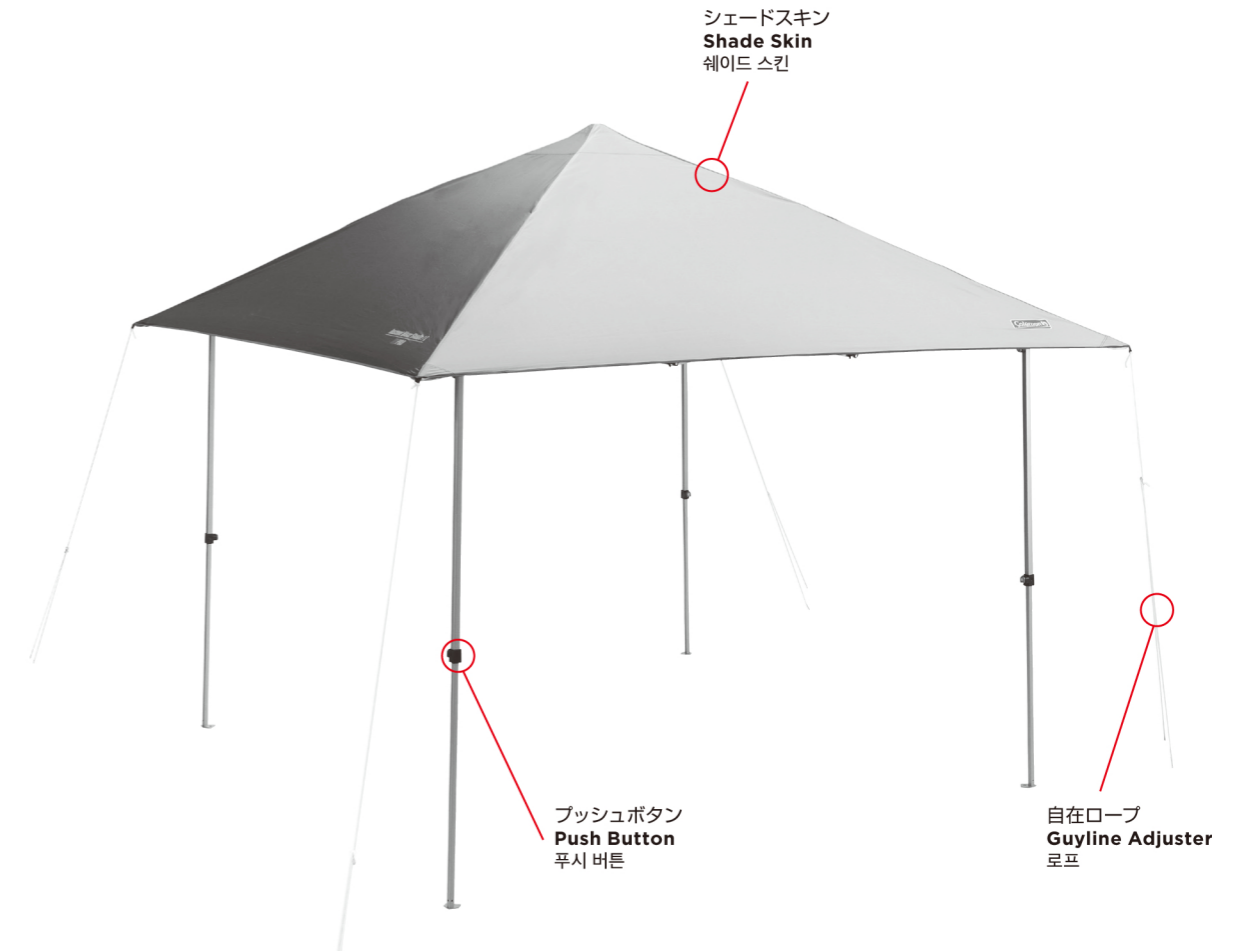
各部の名称・セット内容 | Names of the items and what are included | 각 제품의 명칭과 세트 구성

セット内容 | Items included | 세트 구성

お出掛けになる前に一度、パーツ等の不足がないかご確認ください。
Before going out, please make sure that all items are included in the package.
사용하시기 전에 먼저 부품 등 부족하지 않은지 확인하십시오.

- 本体フレーム | Main Frame | 본체 프레임 ×1
- シェードスキン | Shade Skin | 셰이드 스킨 ×1
- 自在ロープ | Guyline Adjuster | 로프 ×4
- スチールペグ | Steel Peg | 스틸 팩 ×8

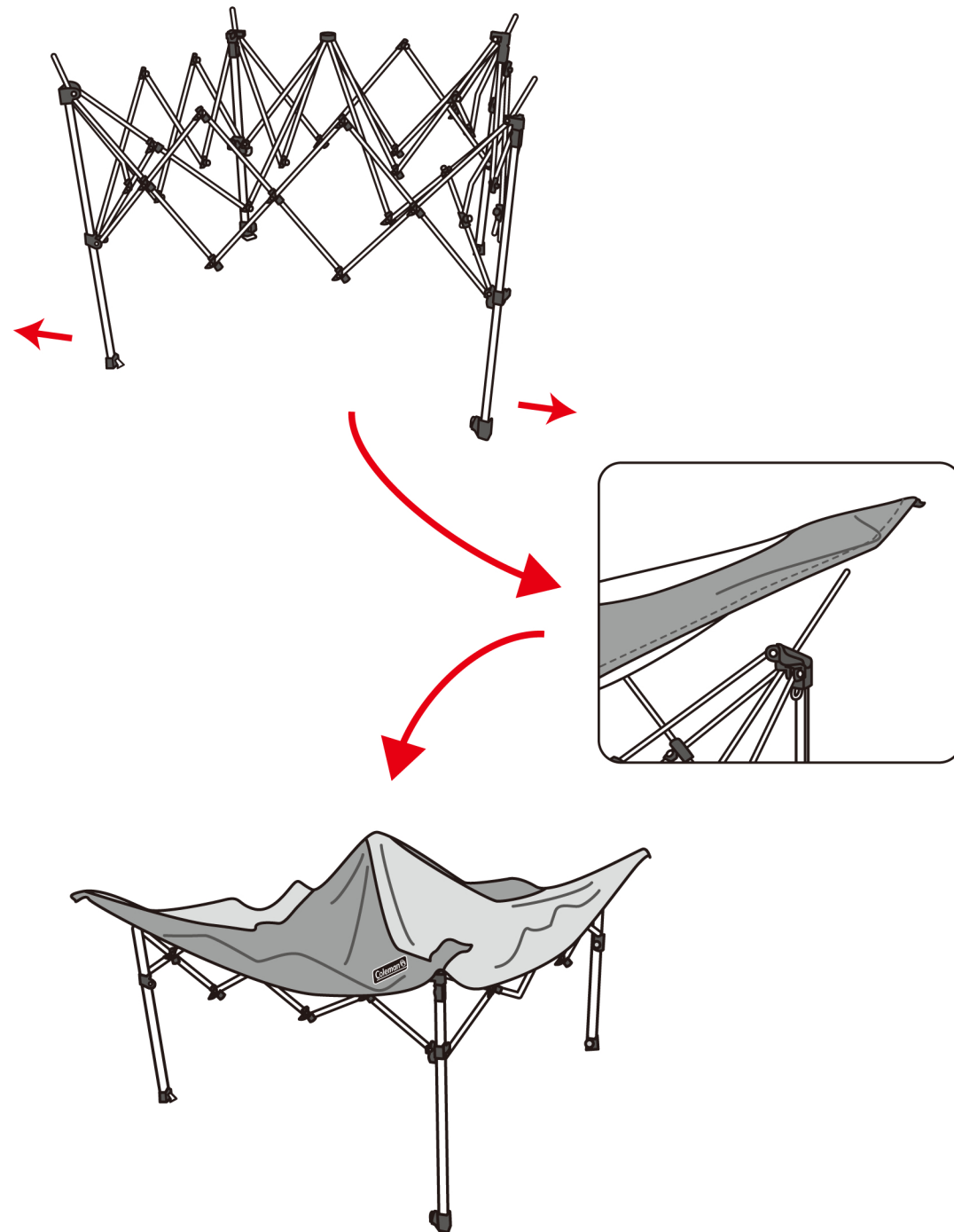
設置時 | Setup Image | 설치 시



設営手順 | Installation instructions | 설치 순서

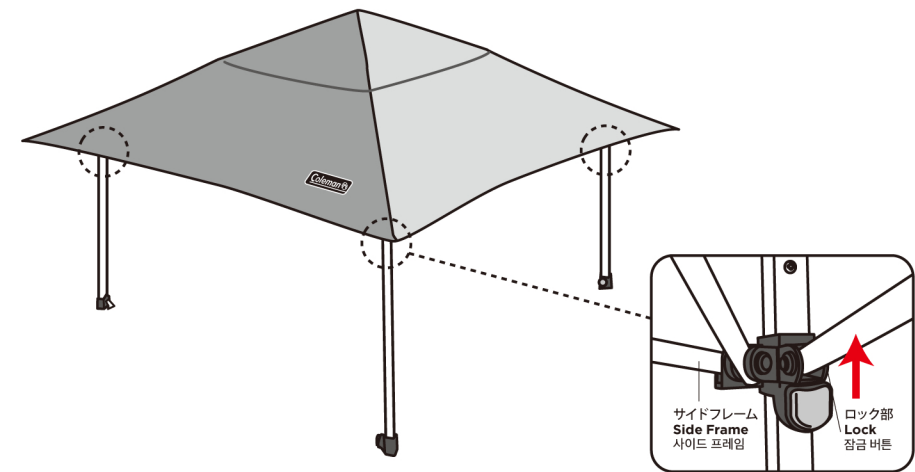
- 1** 本体フレーム脚部を4本とも均等に外に押し広げ、ある程度広がったらシェードスキンをかぶせます。
Expand the main frame out evenly, and when it is expanded out somewhat, drape the shade skin over the main frame.

本体フレーム 다리 4개를 균일하게 바깥으로 밀어서 펼친 후, 어느 정도 펼쳐지면 shade 스킨을 덮으십시오.



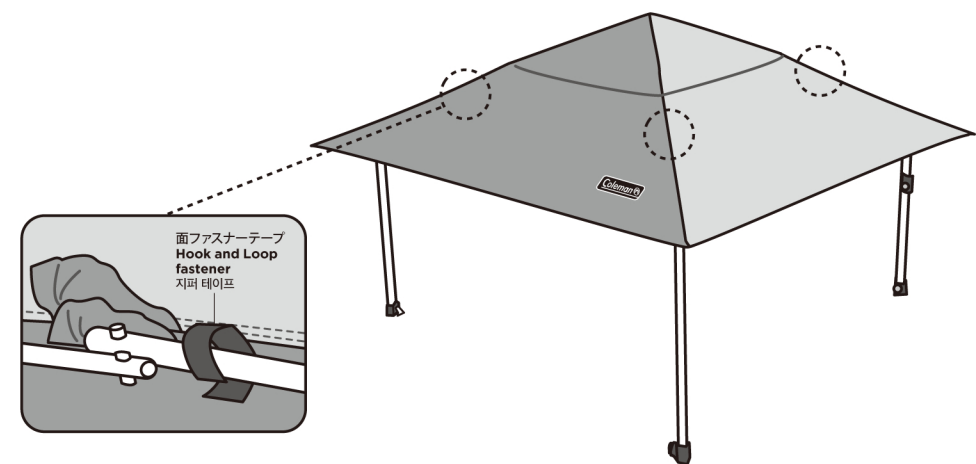
! 設営は二人以上で行ってください。無理に広げるとフレーム破損の原因となります。
When installing, do it with more than one person. If the frame is expanded out by force, it may get damaged.
 설치 시, 2명 이상이 필요합니다. 무리하게 펼칠 경우, 프레임이 파손될 수 있습니다.

- 2** 各コーナーのロック部をカチッと音がするまでしっかり上方向へ押し上げます。
Push the side frame up until making the click sound at the lock of each corner.
 각 모서리의 잠금 버튼을 딸깍 소리가 날 때까지 뒷쪽을 향해 힘껏 누르십시오.

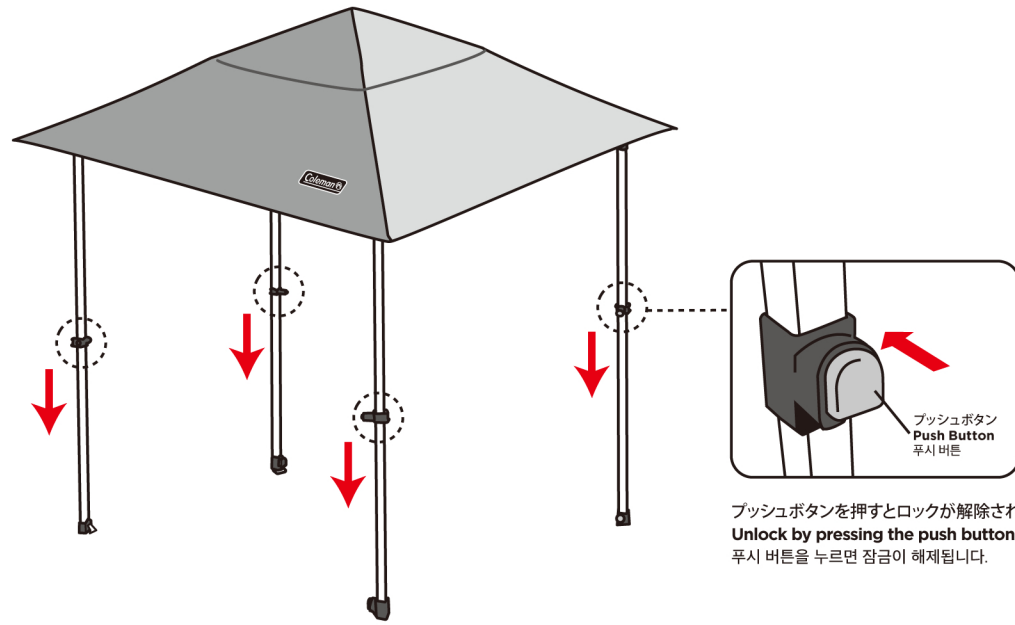


! ロック部は必ず上部まで押し上げ、カチッと音はまるのを確認してください。このとき指を挟まないように注意してください。また、ロックを解除する際の操作は必ず手で行ってください。ロックが固い場合は、フレームを手で押し上げながら解除してください。
Be sure to push the lock part up and confirm it is locked not only audibly but also visually. Please be careful not to get your fingers caught. When unlocking, handle by hands. If the lock is tight, press the push button while pushing up the side frames.
 잠금 버튼을 누를 때는 반드시 위로 들어올리고 딸깍 소리가 나는지 확인하십시오. 이때, 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오. 잠금을 해제할 때는 반드시 손으로 조작하십시오. 잠금이 잘 해제되지 않을 때는 프레임 손으로 들어올리면서 누르십시오.

- 3** 内側にある面ファスナーテープ (4ヶ所) でフレームに固定します。
Fasten the frame by the hook and loop fasteners inside the shade skin.
 안쪽의 지퍼 테이프(4곳)를 프레임에 고정하십시오.



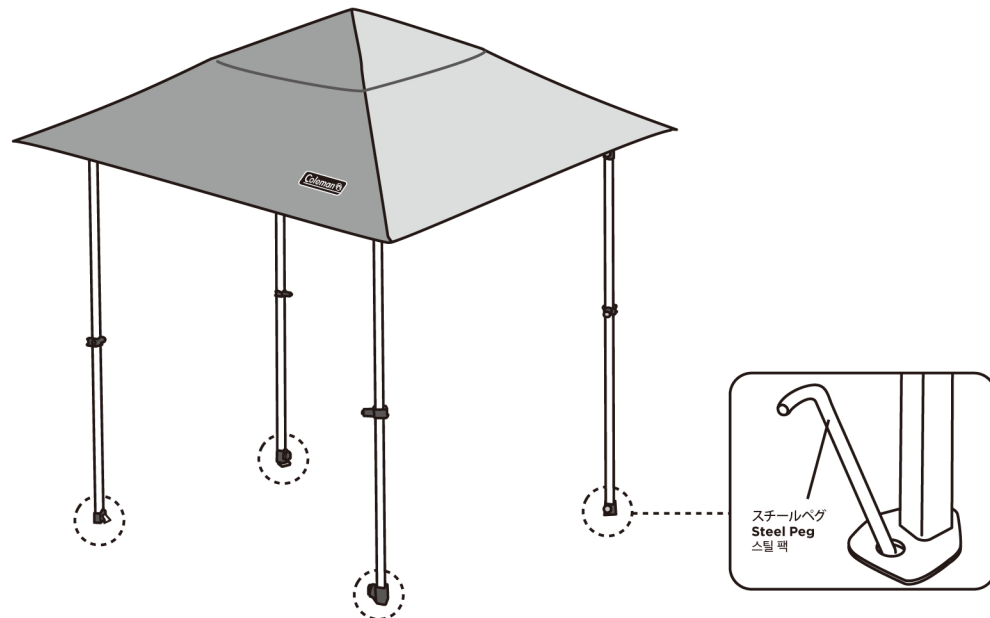
4 本体フレームの4本の脚部を、それぞれ伸ばします。カチッと音がするまでしっかり伸ばしてください。
Extend the 4 legs of the main frame respectively. Extend until making the click sound.
 本体 프레임 다리 4개를 각각 늘리십시오. 딸깍 소리가 날 때까지 확실하게 늘리십시오.



PushButtonを押すとロックが解除されます。
Unlock by pressing the push button.
 푸시 버튼을 누르면 잠금이 해제됩니다.

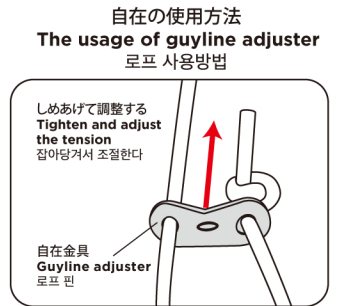
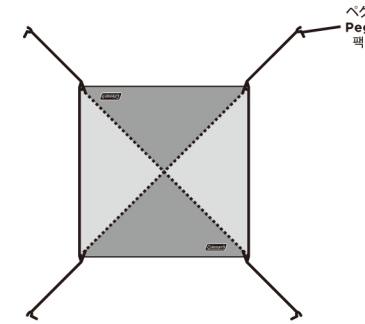
! 4本の脚部が確実にロックされ、地面と平行になっているか確認します。
 風がある時は脚部を伸ばさずに低い状態で設営するなど工夫をしてください。
Make sure the 4 legs are locked, and parallel to the ground. When it is windy, keep the shade shorten.
 다리 4개가 확실하게 잠금 상태가 되었는지, 지면과 평행하게 놓여있는지 확인하십시오. 바람이 불 경우, 다리를 늘리지 말고 낮게 설치하는 게 좋습니다.

5 設営位置を決め、シェードの脚部4ヶ所の穴にペグ打ちして本体を固定します。
Decide the installation point. Fix the shade by driving the pegs into the ground through the hole of the shade legs.
 설치 위치를 정하신 후, 셰이드 다리 4곳에 있는 구멍에 팻을 박아 본체를 고정하십시오.

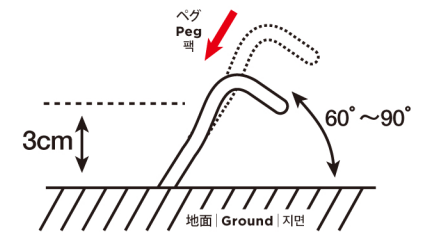
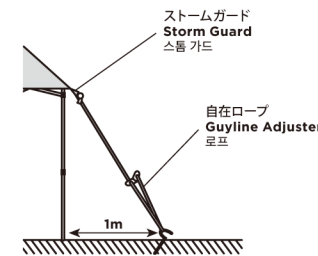


6 ストームガードシステムはシェードの安定性を高めます。
 各コーナーに付属のロープを結び、図のようにペグで固定します。
The storm guard system (i.e., fastening method that involves tying the ropes that comes standard in the product package to the storm guards and then pegging them down to the ground) improves the stability of the tarp.
Tie the ropes that are included in the package to the corner loops and storm guards on both sides of the tarp and peg them down to the ground.

스톰가드 시스템은 셰이드의 안정성을 향상시킵니다. 각 모서리에 로프를 묶어 그림과 같이 팻으로 고정하십시오.



上図の要領にて4ヶ所にロープをセットし、本体から約1m程離れた位置にペグ打ちして固定します。
 自在をしめあげて、ポールが前後左右に大きく動かなくなるよう調節してください。
Set up the ropes in the 4 spots as shown and drive the pegs into the ground approx. 1 meter away from the tarp.
Tighten the ropes using the guyline adjusters to a point where the poles will no longer move back and forth or sideways so much.
 위쪽 그림과 같이 4곳에 로프를 설치하고 본체에서 약 1m 정도 떨어진 위치에 팻을 박아서 고정합니다.
 로프를 단단히 묶어서 폴대가 앞 뒤좌우로 움직이지 않도록 조절 하십시오.



自在ロープの端をストームガードのループに結びます。
 ペグを打ち、ロープをかけて自在をしめロープの長さを調節します。
Tie the end of each guyline adjuster to the loop attached to the storm guard.
Then drive the peg into the ground, and then hitch the rope onto peg, and tighten the rope using the guyline adjuster.
 로프 끝을 스톰 가드의 루프에 묶습니다.
 팻을 박고 로프를 걸어서 묶은 후, 로프의 길이를 조 절합니다.

ペグは60°~90°の角度に打ち込むと風に対して強く設営できます。
It is recommended to drive the pegs into the ground at a 60° to 90° angle, as it will make the tents and tarps most wind-resistant.
 팻을 60°~90°의 각도로 설치하면 바람에 보다 강하게 대응할 수 있습니다.

! 大きなサイズのシェードは構造上、風の抵抗を受けやすくなっています。「ストームガードシステム」を必ずご活用ください。
A large shade is naturally prone to the effect of wind due to its structure. Be sure to use the storm guard each time you set up the shade.
 큰 사이즈의 셰이드는 구조상, 바람의 저항을 받기 쉽습니다. 반드시 '스톰가드'를 활용하십시오.

フルフラップ(別売)の装着方法 | Installation of the full flap (Sold Separately) | 풀 플랩(별매) 장착방법

フルフラップを広げ、フルフラップフックをループにそれぞれ引っ掛けます。また、フレームの脚の部分にある穴にフルフラップフックをそれぞれ引っ掛けます。フレーム上部2ヶ所にフックを引っ掛けます。面ファスナーテープ(各脚4ヶ所の計8ヶ所)でフレームに固定します。スチールペグをフラップ下部にあるループに打ち込んで固定します。

Spread the full flap and hang the hooks on the loops and holes at the bottom of legs respectively. Fasten the frame by hook and loop fasteners. Peg down and fasten through the loops of bottom of full flap.

풀 플랩을 펼친 후, 풀 플랩 후크를 루프에 각각 거십시오. 그 다음, 프레임 다리 부분에 있는 구멍에 풀 플랩 후크를 각각 거십시오. 프레임 상단 2곳에 후크를 거십시오. 지퍼 테이프(각 다리에 4개씩, 총 8개)로 프레임을 고정하십시오. 스틸 팩을 플랩 하단에 있는 루프에 설치하여 고정하십시오.

